








ዛማ ጎበዝ ነቺ

Zama er flink!

-  Michael Oguttu
-  Vusi Malindi
-  Mezemir Girma
-  amharisk / nynorsk
-  nivå 2

(uten bilder)





ትንሹ ወንድሜ አርፍዶ ነው የሚነሣው። እኔ ግን ጎበዝ  
ስለሆንኩ ቶሎ እነሳለሁ!

...

Veslebror min søv veldig seint. Eg vaknar  
tidleg fordi eg er flink!



እኔ ነኝ ፀሐይን የማስገባት።

...

Eg er ho som slepp sola inn.



<<አንቺ የጠዋት ኮከቤ ነሽ>> ትለኛለኝ እማ።

...

“Du er morgonstjerna mi”, seier mamma.



ራሴን በራሴ እታጠባለሁ። ምንም እገዛ አልፈልግም።

...

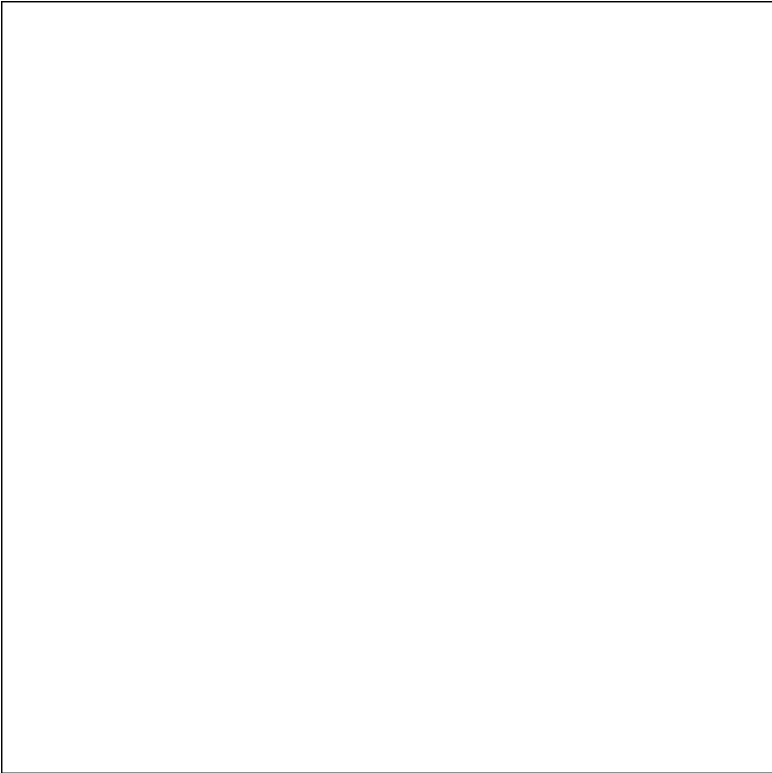
Eg vaskar meg sjølv, eg vil ikkje ha hjelp.



ቀዝቃዛ ውሃንም ሆነ ሽታ ያለውን ሰማያዊ ሳሙና  
አልፈራም።

...

Eg toler kaldt vatn og blå stinkande såpe.



እናቴ <<ጥርስሽን አትርሺ>> ብላ ታስታውሰኛለች።  
<<በፍጹም አልረሳም!>> ብዬ እመልስላታለሁ።

...

Mamma minner meg på tannpussen:  
“Gløym ikkje tennene.” Eg svarar: “Aldri,  
ikkje eg!”



ከታጠብኩ በኋላ አያቴንና አክሱቴን ሠላም አላለሁ፤  
መልካም ቀንም አመኝላቸዋለሁ።

...

Etter kroppsvasken helsar eg på bestefar og  
tante og ynskjer dei ein god dag.





ከዚያም እለገብሳለሁ። <<አሁን ትልቅ ልጅ ነኝ እማማ>>  
እላለሁ።

...

Så kler eg meg sjølv. "Eg er stor no, mamma", seier eg.



አዝራሮቼን እዘጋለሁ። ጫማዬንም አስራለሁ።

...

Eg kan kneppa knappar og spenna skorne mine.



ትንሹ ወንድሜ በትምህርት ቤት የተደረገውን ነገር ሁሉ ወሬ እንዲደርሰው አደርጋለሁ።

...

Og eg sørger for at for veslebror får vita alt nytt frå skulen.



በክፍል ሁሉም በሁሉም መንገድ የተቻለኝን አደርጋሁ።

...

I timane gjer eg mitt beste på alle måtar.



በየቀኑ እነዚህን ሁሉ ጥሩ ጥሩ ነገሮች አደርጋለሁ። በጣም የምወደው ነገር ግን መጫወት እና መጫወት ነው።

...

Eg gjer alle disse gode tinga kvar dag. Men det eg likar mest, er å leika og leika!



# Barnebøker for Norge

[barneboker.no](http://barneboker.no)

ሃማ ጎበዝ ነቻ

Zama er flink!

Skrevet av: Michael Oguttu

Illustret av: Vusi Malindi

Oversatt av: Mezemir Girma (am), Espen Stranger-Johannessen, Martine Rørstad Sand (nn)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook ([africanstorybook.org](http://africanstorybook.org)) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge ([barneboker.no](http://barneboker.no)), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons  
[Navngivelse 3.0 Internasjonal Lisens](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/).